

Research on the Role of Multimodal Symbol Collaboration in the Semantic Construction of Chinese Violation of Wishes

Rui Yin

The School of Literature and Journalism and Communication, Inner Mongolia Minzu University, Tongliao, Inner Mongolia, 028043, China

Abstract

This paper studies the construction and understanding of Chinese unintended semantics from the perspective of multimodal discourse analysis. A comparison was made between the advantages and disadvantages of single modal and multimodal semantic research in Chinese, and a “multimodal interactive integration” analysis model was proposed. The paper points out that different auxiliary modal symbols play four roles in interpreting, reinforcing, highlighting, and supplementing the core modal symbols. The effect of integrating multiple modal symbols together for semantic representation is better than the sum of the effects of representing several modal symbols separately. Studying the semantics of Chinese disobedience from a multimodal perspective can enhance the richness of information expression; Can improve the listener's contextual perception ability; It can help the listener determine the degree of unintended semantics.

Keywords

multimodal symbols; unintended semantics; analysis mode

多模态符号协同在汉语违愿语义建构中的作用研究

尹睿

内蒙古民族大学文学与新闻传播学院, 中国·内蒙古 通辽 028043

摘要

论文通过多模态话语分析的视角对汉语违愿语义的建构和理解进行研究。对比了单模态和多模态汉语违愿语义研究的优劣,提出了“多模态互动整合”分析模型。论文指出不同辅助模态符号对核心模态符号起着诠释、强化、凸显和补充四种作用。多种模态符号协同整合在一起进行表义的效果要好于几种模态符号单独表义的效果之和。从多模态角度对汉语违愿语义进行研究可以提高信息表达的丰富程度;可以提高听话人的语境感知能力;可以帮助听话人来确定违愿语义的程度。

关键词

多模态符号; 违愿语义; 分析模型

1 引言

随着互联网即时通讯技术的迅猛发展,语言和文字等传统信息传递工具已经不能满足人们多元化和个性化的表达需求。和以往通过文字文本和语音这类单一模态构建语义的方式不同,综合使用静态图片、动态图像、表情符号、文字、语音和身体语言构建的多模态语篇已经成为当下人们沟通交流的主要类型。

汉语违愿语义作为汉语语义表达中的重要组成部分,

【基金项目】2022年度内蒙古自治区直属高校基本科研业务项目“汉语违愿类语义范畴的多模态语言学研究”的研究成果。

【作者简介】尹睿(1982-),男,蒙古族,中国内蒙古通辽人,博士,讲师,从事句法语义学、理论语言学研究。

其语义建构和识别已经呈现出多模态的趋势。不同模态之间往往互相配合、互相融合、互相作用、综合表现在违愿意义的建构和表达上。汉语违愿类语义范畴的多模态语言学研究是指使用多模态互动理论和多模态资源对汉语中与预期愿望相反的表达进行的多模态互动研究。作为语言学研究重要领域的“多模态语言学”已经引起了学界的关注。违愿类语义范畴是指在特定的语境中,说话人使用特定的符号形式,针对谈及的某类事物,提出与自己或听话人的主观愿望相违背的观点时所表达的意义构成的范畴。

国内学者关于多模态语言的研究主要集中在两个方面:一是多模态语言学理论建设方面,如张德禄、胡瑞云(2019)证明了在多模态话语的建构中应该加强对符号系统及其符号的供用特征的研究。黄立鹤、张德禄(2019)认为多模态正向着探索人类多模态互动的脑机制、行为规律等基础性研究以及多模态应用性研究两个方向拓展。冯德正(2017)探

讨了多模态语篇分析的基本问题。二是使用多模态语言学理论对语言事实进行个案研究,如李战子、范冰冰(2021)从多模态分析的角度,对多模态图库在教学中的应用进行了探讨。以往的研究均没有涉及汉语违愿类语义范畴的多模态语言学研究这一课题。下面我们将通过构建一个多模态汉语违愿语义理解和分析的模型讨论多模态协同在汉语违愿语义建构和表达中是如何发挥作用的。

2 以听觉模态为主导的汉语违愿语义研究

研究汉语违愿语义,首先要理解汉语违愿语义是什么。违愿语义是与说话人的立场、态度紧密相连的,通过无感情倾向的话语表达违背自己心理意愿的话语意义。这种用来表达违背说话人心理意愿的话语意义在表义范围上大小不一,表义层次上梯度明显。为便于研究,我们把这类语义划分为一个范畴进行探讨,称为违愿语义范畴。现代汉语中表达违愿语义的方式较多,第一类是通过包含违愿语义的词语来直接表达;第二类是通过部分话语标记来表达违愿语义,如:

例1:这话让你问的,没头没脑的。

例2:咱俩谁跟谁啊,这嗑让你唠的!

以上两个例句可以概括为“这N(让X)V的”变式。

事实上,现代汉语中存在着两种“这N(让X)V的”,一种是可独立使用的,如:

例3:“莽不见霜不老,麦不吃风不黄”,这话说得的确不错。

例句3中的“这话说得”与后面的句子成分构成了一定的句法结构关系。需要解释的是,我们一般倾向于把“这N(让X)V的”看成一个整体,表达哪种语义需要考察“这N(让X)V的”后面的谓语来确定。还有一种是可独立使用的,如:

例4:这路让他们修的,一个暑假都没修利索。

“这路让他们修的”与句子后面的成分不构成句法结构关系,因此属于可独立使用的一类,这类独立使用的类型可以表达违愿语义。通过例4我们能够发现,第二类“这N(让X)V的”表达的是违背说话人心理意愿的话语意义。而句子中构成这一表达式的各个成员都没有这样的语义。这就造成了“这N(让X)V的”和构成这一表达式的各个语法单位之间存在着表义上的不一致。以听说为主的单一模态的语言分析并不能很好地解释“这N(让X)V的”违愿语义从何而来,也没有对如何理解这一变式的违愿语义作出说明。

3 以多模态为主导的汉语违愿语义研究

通过不同学者对“多模态”这个概念下的不同定义,我们可以总结出“多模态”的共性:其一是要有两种以上不同类型的模态符号出现在言语活动出现的场合;其二是出现在言语活动场合的多种类型的模态符号必须具有表意功能。

相对于之前传统的单一模态的汉语违愿语义研究,多

模态信息交流可以同时使用多种模态符号,提高了信息的表达的丰富程度。例如,通过同时利用文本和表情图片,从而帮助听话人准确识别这类同形多义表达式的违愿语义。图1和图2都是能够表达违背说话人心理意愿的表情图片,如果能够和例句5和例句8搭配使用,听话人就可以很容易地分别出哪一种是可以独立使用并且能够表达违愿语义的话语类型。



图1 表达违背说话人心理意愿的表情



图2 表达违背说话人心理意愿的图片

从多模态角度对汉语违愿语义进行研究的另一大优势是可以提高听话人的语境感知能力,从而更好地理解汉语违愿语义。所谓语境是指言语活动发生时所存在的场合,即包括上下文语境和物理语境这样的外显性语境,也包括说话人和听话人的社会地位、文化知识和交际目的这样的内涵式语境。图3和图4是当下较为流行的GIF动画表情,它们属于图像模态范畴,是外显性语境的一种。外显性的语境要求有一定的物质外壳做依托,让交际双方都好把握。图3和图4通过动画卡通形象来表示抽象的违愿语义,对言语交际双方建构和理解违愿语义的促进作用比较明显。



图3 表达违背说话人心理意愿的动画



图4 表达违背说话人心理意愿的动画

运用多模态的方法对汉语违愿语义进行研究的第三大优势是可以帮助听话人来确定违愿语义的程度。违愿语义程度是语言中的隐含信息,它反映了说话人的情感态度。和其他语义类型一样,违愿语义也可以根据违背说话人心理意愿

程度的不同而分为不同的梯度。一般来说, 违愿语义可以分为轻度违愿、中度违愿和重度违愿。以往依靠单一模态很难区分同形多义语言结构的违愿语义程度。如:

例 5: 就算是回来得晚, 也不能睡到这个时候呀! 你也是, 不该那么惯着她。这孩子就好耍赖皮。

例 6: 你也是的, 为什么要去医院检查? 你真是自讨苦吃, 完全没有脑筋, 你太可怜了。

例 7: 为了买一张回老家的火车票, 我在购票大厅排了一夜的队, 他可好, 出去喝了半宿的酒, 还把自行车给弄丢了。

例 5、例 6 和例 7 都是表达违愿语义的句子, 但是表达违愿语义的程度却各有不同。如何把握说话人要表达的违愿语义程度, 目前却没有统一的评判标准。通常来说只能依靠听话人经年累月培养起来的语感去判断。即便是以汉语作为母语的人的语感水平也是参差不齐的, 而对那些以汉语作为外语的留学生来说, 通过汉语语感来判断违愿语义强弱程度则是极其困难的事情了。图 5、图 6 和图 7 展示的是不同汉语违愿语义的程度, 可以看得出来这些图像模态寓意丰富, 可以帮助听话人更好地话语内容和违愿语义的强弱程度。



图 5 表达轻度违愿语义



图 6 表达中度违愿语义



图 7 表达重度违愿语义

4 多模态汉语违愿语义理解和分析模型

国内外学者将多模态话语分析应用在了多种不同的领域, 并取得了较为重要的成果。但是, 使用多模态话语分析方法对汉语违愿语义的研究却略显不足。研究多模态协同在汉语违愿语义建构中的作用既是研究多模态汉语违愿语义的理解和分析。多模态协同在汉语违愿语义建构中的作用可以体现为“多模态互动整合”分析模型, 如图 8 所示。

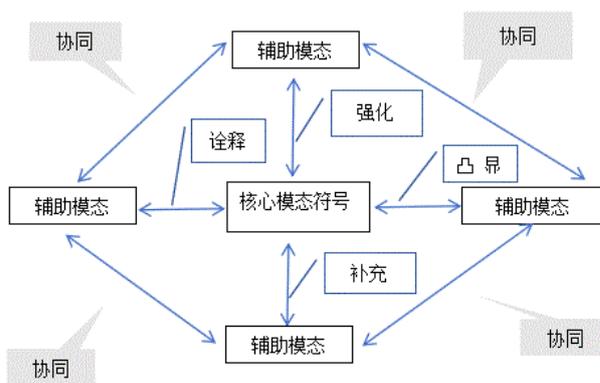


图 8 “多模态互动整合”分析模型

在图 8 中, 处于中心位置的长方形代表核心模态符号, 即主模态符号。主模态符号可以是语言、文字、图片、身体语言、视频和动图等构成。分布在核心模态符号周围的标识“辅助模态”字样的四个长方形象征性地代表语言、文字、图片、身体语言、视频和动图等多模态符号中的一种。核心模态符号与辅助模态符号之间的关系由双向实线箭头表示, 根据不同模态之间的协同互动类型, 可以把这种关系归为诠释关系、强化关系、补充关系和凸显关系四类。四种辅助模态之间的协同关系用由双向实线箭头表示。通过图 8 中的这些协同互动关系我们可以发现: ①采用多模态协同的方式建构汉语违愿语义, 要根据语境选择一种模态符号作为核心模态符号。核心模态符号与其他一种或多种辅助模态符号共同参与汉语违愿语义的构建。②多种模态符号协同整合在一起进行表义的效果要好于几种模态符号单独表义的效果之和, 这应当看作是一种新的表意方式。③不同模态符号的发送和接收是通过不同的感觉器官进行的, 属于不同的信号类型。不同的信号类型传递到人的大脑的路径也不相同, 对语义的理解所起的作用是不同的。不同辅助模态符号对核心模态符号起的作用可以分为诠释作用、强化作用、凸显作用和补充作用四种。

参考文献

- [1] 张德禄, 胡瑞云. 多模态话语建构中的系统、选择与供用特征[J]. 当代修辞学, 2019(5): 12.
- [2] 黄立鹤, 张德禄. 多核并行架构: 多模态研究的范式、路径及领域问题之辨[J]. 外语教学, 2019, 40(1): 6.
- [3] 李战子, 范冰冰. 多模态教学图库的构建及课堂应用——以中美聚焦网图文类别分析为例[J]. 北京科技大学学报: 社会科学版, 2021, 37(5): 7.
- [4] 冯德正. 多模态语篇分析的基本问题探讨[J]. 北京第二外国语学院学报, 2017, 39(3): 1-11+132.